



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

*Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
Odbor za promet in turizem*

2012/2056(INI)

9.5.2012

PREDLOGI SPREMEMB 1–151

Osnutek poročila
Olga Sehnalová, Dieter-Lebrecht Koch
(PE486.109v01-00)

o eCall: nova storitev 112 za državljane
(2012/2056(INI))

(Skupne seje odborov – člen 51 Poslovnika)

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. oktobra 2011 o mobilnosti in vključevanju invalidov ter evropski strategiji o invalidnosti 2010-2020³,

³*Sprejeta besedila: P7_TA(2011)0453.*

Or. hu

Predlog spremembe 2
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 15 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sprejete pisne izjave o potrebi po dostopnih storitvah v sili na številki 112⁴,

⁴*Sprejeta besedila: P7_TA(2011)0519.*

Or. hu

Predlog spremembe 3
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 25 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju Svetovnega poročila o preprečevanju poškodb v cestnem prometu, ki sta ga leta 2004 skupaj objavila Svetovna banka in Svetovna zdravstvena organizacija,

Or. hu

Predlog spremembe 4
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Uvodna izjava -1 (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

-1. ker se bo glede na napovedi Svetovne banke in Svetovne zdravstvene organizacije število žrtev prometnih nesreč v vseh delih sveta povečalo (do leta 2020 se bo kot najpogostejši vzrok smrti z devetega mesta pomaknil na tretje) in ker višje mesto na lestvici smrtnosti v starostni skupini 5–14 let pomeni tudi hud udarec za starše in družbo;

Or. hu

Predlog spremembe 5
Michel Dantin, Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije

A. ker je avtomobilski sistem eCall namenjen temu, da se v primeru hude nesreče zagotovi samodejno obveščanje služb za ukrepanje ob nesrečah ter s hitrejšim prihodom usposobljene in ustrezno opremljene pomoči zmanjša število smrtnih žrtev in ublaži resnost poškodb v cestnem prometu (načelo „zlatega pravila prve ure“);

Predlog spremembe

A. ker je avtomobilski sistem eCall namenjen temu, da se v primeru hude nesreče zagotovi samodejno obveščanje služb za ukrepanje ob nesrečah ter s hitrejšim prihodom usposobljene in ustrezno opremljene pomoči zmanjša število smrtnih žrtev in ublaži resnost poškodb v cestnem prometu (načelo „zlatega pravila prve ure“); ***ker bo ta cilj lažje doseči, če bo avtomobilski sistem eCall omogočil prenos nenujnih klicev ustreznim službam, zato da ne bi preobremenili centrov za obveščanje;***

Or. fr

Predlog spremembe 6
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Aa. ker imamo do zdaj dve vrsti tehnologije eCall in je pomembno, da se spoštuje načelo tehnološke nevtralnosti, če bo prišlo do obvezne uvedbe avtomobilskega klicnega sistema in vzpostavitve javne storitve eCall;

Or. fr

Predlog spremembe 7
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Aa. ker se storitev klica v sili eCall sproži samodejno z aktivacijo senzorjev v avtomobilu, ki potem, ko se aktivirajo, vzpostavijo govorno in podatkovno povezavo neposredno s centrom za obveščanje;

Or. en

Predlog spremembe 8
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Aa. ker glede na podatke za leto 2004 v Evropski uniji vsako leto v nesrečah umre več kot 40.000 ljudi, 150.000 pa postane trajno invalidnih;

Or. hu

Predlog spremembe 9
Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Aa. ker se glede na uradne statistične podatke o sistemu eCall predvideva, da bo polna vključitev sistema v avtomobile v državah članicah EU letno rešila 2500

*življenj, hkrati pa zmanjšala resnost
poškodb za 10–15 %;*

Or. el

Predlog spremembe 10
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava A b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*Ab. ker storitev eCall prinaša koristi
uporabnikom cest, ki potujejo v tujino in v
primeru nesreče morda ne poznajo cest in
svoje natančne lokacije;*

Or. en

Predlog spremembe 11
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

Predlog spremembe

B. ker sistem eCall po zaslugi digitalnih podatkov, priloženih v sporočilu v formatu z minimalnim sklopom podatkov (MSD), omogoča klice v sili brez jezikovnih ovir, kar bo po vsej verjetnosti zmanjšalo nesporazume in stres;

B. ker sistem eCall po zaslugi digitalnih podatkov, priloženih v sporočilu v formatu z minimalnim sklopom podatkov (MSD), omogoča klice v sili brez jezikovnih ovir, kar bo po vsej verjetnosti zmanjšalo nesporazume in stres ***ter pomagalo odstraniti jezikovne ovire med potniki v vozilu in operaterjem centra za obveščanje, kar je pomembno v evropskem večjezikovnem okolju;***

Or. en

Predlog spremembe 12
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

C. ker je uveljavitev vseevropske storitve eCall v vseh vozilih in vseh državah od leta 2002 za Unijo glavna prednostna naloga na področju varnosti v cestnem prometu, vključena pa je tudi v akcijski program za varnost v cestnem prometu 2011–2020 kot sredstvo, ki bo izboljšalo varnost na cesti in prispevalo k cilju zmanjšanja števila smrtnih žrtev in poškodb v cestnem prometu v Evropi;

Predlog spremembe

C. ker je uveljavitev vseevropske storitve eCall, **brez poseganja v tehnološke rešitve, ki podpirajo storitev**, v vseh vozilih in vseh državah od leta 2002 za Unijo glavna prednostna naloga na področju varnosti v cestnem prometu, vključena pa je tudi v akcijski program za varnost v cestnem prometu 2011–2020 kot sredstvo, ki bo izboljšalo varnost na cesti in prispevalo k cilju zmanjšanja števila smrtnih žrtev in poškodb v cestnem prometu v Evropi;

Or. fr

Predlog spremembe 13
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Ca. ker Direktiva 2010/40/EU vključuje „uskajeno zagotavljanje medobratovalne vseevropske storitve eCall“ med prednostne ukrepe in določa Komisiji obveznost, da do konca leta 2012 sprejme skupne specifikacije za nadgradnjo centrov za obveščanje;

Or. en

Predlog spremembe 14
Inés Ayala Sender

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ca. ker je še vedno veliko smrtnih žrtev in hudih poškodb med najranljivejšimi uporabniki cest, kot so motoristi, kolesarji in pešci, zato bi moral sistem eCall veljati tudi za te uporabnike vozil, poleg avtomobilov in tovornih vozil, ki so vključeni v ta ukrep;

Or. es

Predlog spremembe 15
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava C b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cb. ker so države članice še naprej odgovorne za obliko organizacije centrov za obveščanje, ki sprejemajo klice v sili, ki so lahko javne ali zasebne organizacije in delujejo z javnimi pooblastili;

Or. en

Predlog spremembe 16
Inés Ayala Sender

Predlog resolucije
Uvodna izjava C c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cb. ker so motoristi skupina uporabnikov, ki bi lahko imela največ težav z obveščanjem služb za ukrepanje ob nesrečah, če bi bili udeleženi v prometni nesreči;

Or. es

Predlog spremembe 17
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Uvodna izjava C c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cc. ker je do danes memorandum o soglasju za izvedbo interoperabilnega avtomobilskega sistema eCall v Evropi podpisalo 22 držav članic, 5 pridruženih držav in več kot 100 organizacij; ker sta še dve državi izrazili svojo podporo obvezni uvedbi sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 18
Inés Ayala Sender

Predlog resolucije
Uvodna izjava C d (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cc. ker se kmetijska in industrijska vozila, predvsem kmetijski traktorji, po navadi

gibljejo na odročnih in samotnih območjih in zato v nesreči pogosto ne morejo obvestiti službe za ukrepanje ob nesrečah;

Or. es

Predlog spremembe 19
Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije

D. ker je Parlament ob številnih priložnostih izrazil svojo podporo uvedbi sistema eCall, ***vključno s podporo njegovi obvezni uveljavitvi;***

Predlog spremembe

D. ker je Parlament ob številnih priložnostih izrazil svojo podporo uvedbi sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 20
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije

D. ker je Parlament ob številnih priložnostih izrazil svojo podporo uvedbi sistema eCall, vključno s podporo njegovi obvezni uveljavitvi;

Predlog spremembe

D. ker je Parlament ob številnih priložnostih izrazil svojo podporo uvedbi sistema eCall, vključno s podporo njegovi obvezni uveljavitvi, ***kar je pobuda, ki bo med državljani, ki potujejo, ustvarila večji občutek varnosti;***

Or. el

Predlog spremembe 21
Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije

E. ker prostovoljni pristop k uveljavitvi v EU, ki je politika Komisije od leta 2003, doslej ni prinesel bistvenega napredka;

Predlog spremembe

E. ker prostovoljni pristop k uveljavitvi v EU, ki je politika Komisije od leta 2003, doslej ni prinesel bistvenega napredka, ***zlasti zaradi stroškov izvajanja, ki bi se prenesli na potrošnika;***

Or. en

Predlog spremembe 22
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije

F. ker je Komisija v svojem sporočilu z naslovom „eCall: čas za uvedbo“ iz leta 2009 navedla, da bo predlagala regulativne ukrepe, če do konca leta 2009 ne bo dosežen bistven napredek glede dostopnosti naprav eCall v vozilih in potrebnih naložb v ***infrastrukturo centrov za obveščanje;***

Predlog spremembe

F. ker je Komisija v svojem sporočilu z naslovom „eCall: čas za uvedbo“ iz leta 2009 navedla, da bo predlagala regulativne ukrepe, če do konca leta 2009 ne bo dosežen bistven napredek glede dostopnosti naprav eCall v vozilih in potrebnih naložb v ***javne centre za klic v sili;***

(Sprememba velja za besedilo v celoti. Če bo sprejeta, bodo potrebne tehnične prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. de

Predlog spremembe 23
Michel Dantin, Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu, **medtem ko so bile nekatere uvedene storitve zaradi tržnih neuspehov ukinjene, pri čemer so uporabniki ostali brez storitve avtomobilskega klica v sili med življenjsko dobo vozila;**

Predlog spremembe

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, **uvajanje teh storitev pa v Evropi narašča**, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu;

Or. fr

Predlog spremembe 24
Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu, medtem ko so bile nekatere uvedene storitve zaradi tržnih neuspehov ukinjene, pri čemer so uporabniki ostali brez storitve avtomobilskega klica v sili med življenjsko dobo vozila;

Predlog spremembe

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu, medtem ko so bile nekatere uvedene storitve zaradi tržnih neuspehov ukinjene, pri čemer so uporabniki ostali brez storitve avtomobilskega klica v sili med življenjsko dobo vozila; **ker nekateri proizvajalci vozil vseeno širijo uvajanje svojih sistemov za klic v sili in ker so drugi najavili uvedbo novih storitev za nujno pomoč v bližnji prihodnosti;**

Or. en

Predlog spremembe 25

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije

Uvodna izjava G

Predlog resolucije

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu, medtem ko so bile nekatere uvedene storitve zaradi tržnih neuspehov ukinjene, pri čemer so uporabniki ostali brez storitve avtomobilskega klica v sili med življenjsko dobo vozila;

Predlog spremembe

G. ker zasebne storitve avtomobilskega klica v sili danes sicer obstajajo, vendar nobena od njih ne pokriva celotnega evropskega območja, uporabljajo pa se v manj kot 0,4 % vozil na trgu, medtem ko so bile nekatere uvedene storitve zaradi tržnih neuspehov ukinjene, pri čemer so uporabniki ostali brez storitve avtomobilskega klica v sili med življenjsko dobo vozila; ***ker so nekateri proizvajalci vozil vseeno razvili in uvedli alternativne sisteme za klic v sili in ker so drugi najavili uvedbo novih storitev za nujno pomoč v bližnji prihodnosti;***

Or. en

Predlog spremembe 26

Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije

Uvodna izjava H a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ha. ker so številne študije in projekti, ki so bili do zdaj izvedeni na podlagi znanstvene metodologije, pokazali pozitivne učinke sistema eCall na varnost;

Or. en

Predlog spremembe 27
Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije

I. ker *je tehnologija pripravljena*, industrija in javni organi *pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih*;

Predlog spremembe

I. ker industrija in javni organi *v predstavitvenem projektu HeERO dokončujejo, izboljšujejo in preizkušajo tehnologijo in skupne vseevropske standarde*;

Or. en

Predlog spremembe 28
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije

I. ker je tehnologija pripravljena, industrija in javni organi *pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih*;

Predlog spremembe

I. ker je tehnologija pripravljena, industrija in javni organi *pa v predstavitvenem projektu HeERO dokončujejo, izboljšujejo in preizkušajo skupne vseevropske standarde*;

Or. en

Predlog spremembe 29
Zita Gurmai

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije

I. ker je tehnologija pripravljena, industrija in javni organi pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih;

Predlog spremembe

I. ker je tehnologija pripravljena, industrija in javni organi pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih ***in jih v pilotnih projektih, financiranih s strani Komisije, izboljšali in preizkusili***;

Or. en

Predlog spremembe 30

Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet, Jim Higgins

Predlog resolucije

Uvodna izjava I

Predlog resolucije

I. ker ***je tehnologija pripravljena***, industrija in javni organi pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih;

Predlog spremembe

I. ker ***se meni, da so tehnologije pripravljene***, industrija in javni organi pa so se dogovorili o skupnih vseevropskih standardih;

Or. fr

Predlog spremembe 31

Malcolm Harbour

Predlog resolucije

Odstavek 1

Predlog resolucije

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 ***ter poziva*** države članice in ***operaterje*** mobilnih omrežij, ***naj ukrepe iz tega priporočila izvedejo*** najkasneje do konca leta 2014;

Predlog spremembe

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011, ***vendar je trdno prepričan, da morajo vse*** države članice in ***operaterji*** mobilnih omrežij ***izvesti potrebne posodobitve*** najkasneje do konca leta 2014 ***in s tem zagotoviti, da bodo centri za obveščanje lahko obravnavali***

klice iz sistema eCall še pred obvezno uvedbo avtomobilskega sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 32

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije

Odstavek 1

Predlog resolucije

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 **ter poziva** države članice in **operaterje** mobilnih omrežij, **naj ukrepe iz tega priporočila izvedejo** najkasneje do konca leta 2014;

Predlog spremembe

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011, **vendar je trdno prepričan, da morajo vse** države članice in **operaterji** mobilnih omrežij **nujno izvesti potrebne posodobitve** najkasneje do konca leta 2014 **in s tem zagotoviti, da bodo centri za obveščanje lahko učinkovito obravnavali klice iz sistema eCall še pred obvezno uvedbo avtomobilskega sistema eCall;**

Or. en

Predlog spremembe 33

Zita Gurmai

Predlog resolucije

Odstavek 1

Predlog resolucije

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 **ter poziva** države članice in **operaterje** mobilnih omrežij, **naj ukrepe iz tega priporočila izvedejo** najkasneje do konca leta 2014;

Predlog spremembe

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 **ter poziva** države članice in **operaterje** mobilnih omrežij, **naj zahtevane ukrepe in posodobitve izvedejo** najkasneje do konca leta 2014;

Or. en

Predlog spremembe 34
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 ter poziva države članice in operaterje mobilnih omrežij, naj ukrepe iz tega priporočila izvedejo najkasneje do konca leta 2014;

Predlog spremembe

1. pozdravlja priporočilo Komisije z dne 8. septembra 2011 ter poziva države članice in operaterje mobilnih omrežij, naj ukrepe iz tega priporočila izvedejo najkasneje do konca leta 2014; ***vendar obžaluje, da se je le 18 držav članic odzvalo pravočasno; poziva ostale države članice, da se čim prej odzovejo;***

Or. en

Predlog spremembe 35
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1a. poudarja, da bo treba v primeru obvezne uvedbe avtomobilskega sistema za klic v sili in vzpostavitve javne storitve eCall opremo in osebje v centrih za obveščanje okrepiti;

Or. fr

Predlog spremembe 36
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1a. ugotavlja, da so na ozemlju EU določena območja, kjer je pokritost s signalom mobilne telefonije slaba ali je sploh ni; zato poudarja, da se mora obvezna uvedba avtomobilskega sistema eCall uvesti sočasno z razvojem optimalne pokritosti s signalom mobilne telefonije na vseh območjih EU;

Or. en

Predlog spremembe 37
Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

1a. pozdravlja pobudo za ukrepe, ki bi zmanjšali število smrtnih žrtev v prometnih nesrečah po Evropi, in podpira čezmejni pristop služb za ukrepanje ob nesrečah; vendar poudarja, da se lahko naprave sistema eCall vgradijo le na zahtevo stranke, in tako podpira prostovoljni pristop k projektu;

Or. en

Predlog spremembe 38
Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanem prostovoljnem uvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanem prostovoljnem uvajanju sistema eCall; ***vendar ugotavlja, da bo obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, v vse nove homologirane avtomobile do leta 2015 pomenila tudi večje stroške za proizvajalce motornih vozil, ki se bodo prenesli na uporabnika;***

Or. en

Predlog spremembe 39
Debora Serracchiani

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanem prostovoljnem uvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanem prostovoljnem uvajanju sistema eCall ***ter vse udeležene strani poziva, naj pri vzpostavitvi storitve delujejo sočasno;***

Or. it

Predlog spremembe 40
Keith Taylor

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. ***obžaluje*** zamude ***in pomanjkljiv napredek*** pri dosedanem prostovoljnem

Predlog spremembe

2. ***ugotavlja, da obstajajo*** zamude pri dosedanem prostovoljnem uvajanju

uvajanju sistema eCall;

sistema eCall.

Or. en

Predlog spremembe 41
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanjem prostovoljnem uvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanjem prostovoljnem uvajanju sistema eCall ***in poudarja, da je pomembno, da vse države članice podpišejo memorandum o soglasju za oblikovanje vseevropske interoperabilne storitve eCall (memorandum o soglasju za sistem eCall) v Evropi;***

Or. ro

Predlog spremembe 42
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanjem prostovoljnem uvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

2. obžaluje zamude in pomanjkljiv napredek pri dosedanjem prostovoljnem uvajanju sistema eCall ***ter dejstvo, da 3 države članice – Francija, Poljska, Združeno kraljestvo – niso podpisale memorandumov o soglasju za eCall oziroma izkazale podpore uvedbi sistema eCall, zato poziva te države članice, da memorandum podpišejo;***

Predlog spremembe 43

Phil Bennion, Philippe De Backer, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije

Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall moral biti javni vseevropski sistem za klic v sili, ki **je vgrajen** v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall moral biti javni, **tehnološko nevtralen** vseevropski sistem za klic v sili, ki **uporablja** v vozilo **vgrajene sisteme** ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe 44

Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije

Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall moral biti **javni** vseevropski sistem za klic v sili, ki **je vgrajen** v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall moral biti **tehnološko nevtralen** vseevropski sistem za klic v sili, ki **uporablja** v vozilo **vgrajene sisteme** ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne

znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Or. en

Predlog spremembe 45
Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall moral biti **javni** vseevropski sistem za klic v sili, ki **je vgrajen** v vozilo **ter** deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno **in interoperabilno** deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall moral biti **tehnološko nevtralen** vseevropski sistem za klic v sili, ki **uporablja ne le** v vozilo **vgrajene sisteme, temveč tudi sisteme, odprte tretjim osebam, in sisteme, ki temeljijo na mobilnih telefonih, pri čemer še vedno** deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna **interoperabilna** storitev, ki lahko brezhibno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Or. en

Predlog spremembe 46
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall **moral** biti **javni vseevropski sistem za klic** v sili, ki je vgrajen v vozilo **ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov**, da se zagotovi zanesljiva in **cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje** po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi **javna storitev** eCall **moral**a biti **tehnološko nevtralen sistem, osnovan na klicu** v sili, ki je vgrajen v vozilo **in omogoča prenos klica in minimalnega sklopa podatkov (MSD) centru za obveščanje, povezanem s številko 112**, da se zagotovi zanesljiva in **interoperabilna storitev** po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Or. fr

Predlog spremembe 47

Keith Taylor

Predlog resolucije

Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall **moral** biti **javni vseevropski sistem za klic v sili, ki je** vgrajen v vozilo **ter deluje** na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall **moral** biti vgrajen v vozilo **ter delovati** na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Or. en

Predlog spremembe 48
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall moral biti javni vseevropski sistem za klic v sili, ki je vgrajen v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall moral biti javni vseevropski sistem za klic v sili, ki je vgrajen v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, **prilagojenih posebnim potrebam invalidov**, da se zagotovi zanesljiva, **visokokakovostna** in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Or. el

Predlog spremembe 49
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

3. meni, da bi eCall moral biti javni vseevropski sistem za klic v sili, ki je vgrajen v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike;

Predlog spremembe

3. meni, da bi eCall moral biti javni vseevropski sistem za klic v sili, ki je vgrajen v vozilo ter deluje na osnovi številke 112 in skupnih vseevropskih standardov, da se zagotovi zanesljiva in cenovno dostopna storitev **tudi v obliki, dostopni vsakomur, vključno invalidom, zlasti slabovidnim in slušno prizadetim**, ki lahko brezhibno in interoperabilno deluje po vsej Evropi in v vseh avtomobilih ne glede na znamko, državo ali trenutno

lokacijo vozila, s čimer bi se v največji možni meri povečale njegove koristi za vse voznike *in ljudi s posebnimi potrebami (npr. otroci ali invalidi)*;

Or. hu

Predlog spremembe 50
Nathalie Griesbeck

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. meni, da mora biti storitev eCall brezplačna, ne izbirna in vgrajena v vsa nova vozila;

Or. fr

Predlog spremembe 51
Cornelis de Jong

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. ugotavlja, da je še vedno precej tehničnih težav, ki jih je treba rešiti, predvsem v zvezi s komunikacijo med napravami eCall in centri za obveščanje ter v zvezi s pogoji, ki jih je treba izpolniti, da bodo centri za obveščanje lahko učinkovito in uspešno sprejemali klice iz takih naprav;

Or. en

Predlog spremembe 52
Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. poudarja, da so v delovanju evropske številke za klic v sili, na kateri bo temeljil sistem eCall, še velike vrzeli; poziva države članice k takojšnji odpravi teh vrzeli in Komisijo, da v tem smislu pospeši nadzor;

Or. en

Predlog spremembe 53
Nathalie Griesbeck

Predlog resolucije
Odstavek 3 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3b. meni, da mora biti storitev eCall preprosta, cenovno dostopna, delujoča in dostopna po vsej Evropski uniji, ne glede na vozilo in njegovo lokacijo;

Or. fr

Predlog spremembe 54
Nathalie Griesbeck

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah, **ampak tudi z vidika** zmanjšanja zastojev zaradi nesreč in preprečevanja naknadnih nesreč;

Predlog spremembe

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah **in** zmanjšanja zastojev zaradi nesreč in preprečevanja naknadnih nesreč, **temveč zlasti z vidika hitrejšega prihoda služb za pomoč v sili na kraj nesreče, s čimer se zmanjša število žrtev, poškodbe zaradi nesreč v cestnem prometu pa so manjše;**

Or. fr

Predlog spremembe 55

Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije

Odstavek 4

Predlog resolucije

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah, ampak tudi z vidika zmanjšanja zastojev zaradi nesreč in preprečevanja naknadnih nesreč;

Predlog spremembe

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah, ampak tudi z vidika zmanjšanja zastojev zaradi nesreč in preprečevanja naknadnih nesreč; **kljub vsemu poziva Komisijo, naj izvede celovito študijo o številu smrtnih žrtev in možnostih zmanjšanja tega števila s pomočjo sistema eCall, zlasti na oddaljenih podeželskih območjih, pri čemer naj upošteva resnost nesreč in čas, ki je potreben za zagotovitev celotne verige storitev reševalne službe;**

Or. en

Predlog spremembe 56

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah, ampak tudi z vidika zmanjšanja zastojev zaradi nesreč **in** preprečevanja naknadnih nesreč;

Predlog spremembe

4. poudarja pozitivne učinke sistema eCall, in sicer ne le z vidika izboljšanja ravnanja ob nezgodah, ampak tudi z vidika zmanjšanja zastojev zaradi nesreč, preprečevanja naknadnih nesreč **in izboljšanja zaupanja Evropejcev v potovanja v drugih državah članicah**;

Or. en

Predlog spremembe 57
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 4 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

4a. meni, da bodo od sistema eCall imeli korist le ljudje, ki si lahko privoščijo luksuzne avtomobile, če bo uvedba sistema eCall prepuščena tržnim silam, medtem ko bi obvezna uvedba sistema, ki bi bil vgrajen v vsa vozila, pomenil manjše stroške in vsesplošno uvedbo po vsej EU;

Or. en

Predlog spremembe 58
Keith Taylor

Predlog resolucije
Odstavek 4 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

4a. poziva Komisijo, naj oceni morebitne lažne preplaha, ki bi jih lahko sprožili sistemi eCall, njihov vpliv na vsakodnevno delo služb za ukrepanje ob nesrečah, potrebo po ločevanju med hudimi in manj hudimi nesrečami ter druge informacije, ki bi jih v začetku prenašali službam za ukrepanje v nesrečah, da bi tako zagotovili njihovo učinkovito delovanje; poziva Komisijo, naj po potrebi predlaga konkretne rešitve za te težave;

Or. en

Predlog spremembe 59
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 4 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

4b. opozarja, da ocena učinka, ki jo je pripravila Komisija, kaže, da je sprejetje regulativnih ukrepov z namenom obvezne uvedbe sistema eCall trenutno edina možnost, da se dosežejo vsi pozitivni učinki;

Or. en

Predlog spremembe 60
Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta **2015** zagotovi obvezna uvedba **javnega** sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta **2016** zagotovi obvezna uvedba sistema eCall, temelječega na številki 112, **in/ali sistemov na osnovi tehnologije TPS eCall, ki zagotavljajo iste funkcije**, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah, **pod pogojem, da v vseh državah članicah obstaja potrebna infrastruktura**;

Or. en

Predlog spremembe 61
Cornelis de Jong

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se **do leta 2015** zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, **v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah**;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, **in sicer takoj po rešitvi preostalih tehničnih problemov**;

Or. en

Predlog spremembe 62
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta **2015** zagotovi obvezna uvedba **še vedno tehnološko nevtralnega** sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah, **pod pogojem, da pred obvezno uvedbo v vozilo vgrajenega sistema eCall v vseh državah članicah obstaja potrebna infrastruktura;**

Or. en

Predlog spremembe 63
Malcolm Harbour

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta **2015** zagotovi obvezna uvedba **javnega** sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta **2016** zagotovi obvezna uvedba sistema eCall, temelječega na številki 112, **kar omogoča tudi uvedbo sistemov na osnovi tehnologije TPS eCall, ki zagotavljajo iste funkcije**, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah, **pod pogojem, da v vseh državah članicah obstaja potrebna infrastruktura;**

Or. en

Predlog spremembe 64
Keith Taylor

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 **zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega** na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 **uvede javni sistem eCall, ki temelji** na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Or. en

Predlog spremembe 65
Inés Ayala Sender

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih in v vseh državah članicah;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj predloži predlog v okviru Direktive 2007/46/ES, da se do leta 2015 zagotovi obvezna uvedba javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, v vseh novih homologiranih avtomobilih, **motorjih z veliko gibno prostornino, kmetijskih traktorjih in industrijskih vozilih** in v vseh državah članicah;

Or. es

Predlog spremembe 66
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5a. meni, da je treba za obstoječa vozila dovoliti uporabo nomadskih naprav za storitev eCall;

Or. en

Predlog spremembe 67
Keith Taylor

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5a. poziva Komisijo, naj objavi pregled pričakovanih naložb v infrastrukturo, potrebnih za razvoj sistema eCall, ter predlog o tem, kako in kdo bi moral te stroške plačati;

Or. en

Predlog spremembe 68
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5a. poziva Komisijo, naj določi tehnične omejitve v zvezi z opremo za sistem eCall po vsej EU;

Or. en

Predlog spremembe 69
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5a. meni, da mora biti rok za uvedbo javnega sistema eCall, temelječega na številki 112, do leta 2015 povezan z izvedbo nujnih posodobitev, kar bo zagotovilo, da bodo centri za obveščanje lahko obravnavali klice sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 70
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 5 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5b. poudarja, da mora biti za učinkovito uporabo sistema eCall vzpostavljena celotna veriga pomoči; zato poziva Komisijo, naj v svoj predlog v okviru Direktive 2007/46/ES vključi enoletno preizkusno dobo, ko bo celotna veriga pomoči vzpostavljena;

Or. en

Predlog spremembe 71
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 5 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5b. zato poziva Komisijo, naj do uvedbe sistema eCall zagotovi vzpostavitev vse potrebne infrastrukture v vseh državah članicah;

Or. en

**Predlog spremembe 72
Malcolm Harbour**

**Predlog resolucije
Odstavek 6**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju;

črtano

Or. en

**Predlog spremembe 73
Keith Taylor**

**Predlog resolucije
Odstavek 6**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju;

črtano

Or. en

Predlog spremembe 74
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju;

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Predlog spremembe 75
Cornelis de Jong

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju;

Predlog spremembe

6. ugotavlja, da bo uvedba avtomobilskega sistema eCall morda zahtevala dodatna sredstva držav članic, kar bi lahko v tem času varčevanja predstavljalo težavo, in zato podpira postopen pristop, postopno uvajanje sistema eCall, ob hkratnem upoštevanju stanja nacionalnega proračuna;

Or. en

Predlog spremembe 76
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju;

Predlog spremembe

6. nasprotuje zamisli o tem, da bi se avtomobilski sistem eCall uvajal postopoma v daljšem časovnem obdobju, **če v vseh državah članicah obstaja potrebna infrastruktura, ki je pripravljena na učinkovito sprejemanje in obravnavanje klicev v sili sistema eCall;**

Or. en

Predlog spremembe 77
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6a. poziva Komisijo, naj predlaga kateri koli drug regulativni ukrep, da bi se izognili dodatnim zamudam, ki bodo imele za posledico žrtve, ki bi jih lahko preprečili;

Or. en

Predlog spremembe 78
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6b. meni, da čeprav je analiza stroškov in koristi pomembna metoda za sprejemanje zahtevnih odločitev v zvezi z naložbami in razvojem tehnologije, je ta pristop tudi

*vreden obsojanja, saj pomemben del
analize vsebuje oceno vrednosti
človeškega življenja;*

Or. en

Predlog spremembe 79
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*6c. poziva Komisijo, naj pri presojanju
vpliva uvedbe sistema eCall v EU ne
upoštevata le stroškov naložbe in delovanja,
temveč tudi družbene koristi, ki bodo
izhajale iz uvedbe sistema eCall;*

Or. en

Predlog spremembe 80
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 d (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*6d. poziva Komisijo k razmisleku, ali bi
sistem eCall v bližnji prihodnosti razširili
tudi na druga vozila, kot so težka tovorna
vozila, avtobusi in dvokolesna motorna
vozila;*

Or. en

Predlog spremembe 81
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 e (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6e. poziva Komisijo, naj določi jasna pravila glede odgovornosti zainteresiranih strani, vključenih v sistem eCall;

Or. en

Predlog spremembe 82
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 6 f (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6f. pozdravlja ustanovitev evropske platforme za izvajanje storitve eCall ter poziva zainteresirane strani in predstavnike držav članic k sodelovanju, da se zagotovi usklajena uvedba sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 83
Keith Taylor

Predlog resolucije
Podnaslov 1

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Centri za obveščanje – vidiki ukrepanja ob

Centri za obveščanje (**PSAPs - Public**)

nesrečah

Safety Answering Points) – vidiki
ukrepanja ob nesrečah

Or. en

Predlog spremembe 84
Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato **države članice** poziva, naj na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Predlog spremembe

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato **Komisijo** poziva, naj **predlaga zakonodajo, ki bo od držav članic zahtevala, da** na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Or. en

Predlog spremembe 85
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi,

Predlog spremembe

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi,

zato države članice poziva, naj na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

zato države članice poziva, naj na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah **in operaterjem zagotovijo primerno usposabljanje**, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Or. el

Predlog spremembe 86
Ádám Kósa

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato države članice poziva, naj na način, ki **najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam**, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Predlog spremembe

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato države članice poziva, naj na način, ki **je najboljši za njihove nacionalne strukture in dostopen vsakomur**, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Or. hu

Predlog spremembe 87
Andreas Mölzer

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite

Predlog spremembe

7. ugotavlja, da je za enotno raven zaščite

državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato države članice poziva, naj na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

vseh državljanov po celotni Evropski uniji bistveno zagotoviti, da so vsi centri za obveščanje v vseh državah članicah opremljeni v skladu z visokimi standardi, zato države članice poziva, naj na način, ki najbolj ustreza njihovim nacionalnim strukturam, posodobijo infrastrukturo svojih služb za ukrepanje ob nesrečah, da bodo do leta 2015 lahko sprejemale klice v sili eCall;

Or. de

Predlog spremembe 88
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7a. poudarja potrebo po govornem stiku ob koncu klica zaradi varnostnih razlogov in zato, da se zmanjša tveganje za neprimeren odziv;

Or. en

Predlog spremembe 89
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7a. pozdravlja dejstvo, da vzpostavitev govorne povezave med potniki v vozilu in operaterjem centra za obveščanje v primeru klica v sili zaradi vzajemne komunikacije omogoča odpravo

nepotrebnih odhodov služb za ukrepanje v nesrečah, na primer v primerih lažjih nesreč;

Or. en

Predlog spremembe 90
Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7a. poudarja, da je vse večja potreba po skupnem protokolu prenosa podatkov za posredovanje takšnih informacij centrom za obveščanje in službam za ukrepanje ob nesrečah, da bi se izognili tveganju za zamenjavo ali napačno razumevanje posredovanih podatkov;

Or. el

Predlog spremembe 91
Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 7 b(novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7b. poudarja, da mora biti posredovanje informacij centrom za obveščanje prek operaterjev mobilnega omrežja vzpostavljeno pregledno in brez diskriminacije;

Or. el

Predlog spremembe 92
Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **razmisli o predložitvi direktive** o izvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **predlaga direktivo** o izvajanju sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 93
Zita Gurmai

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **razmisli o predložitvi direktive** o izvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **sproži direktivo** o izvajanju sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 94
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **razmisli o predložitvi direktive** o izvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **predlaga direktivo** o izvajanju sistema eCall;

Or. ro

Predlog spremembe 95
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **razmisli o predložitvi direktive** o izvajanju sistema eCall;

Predlog spremembe

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje in naj **predlaga direktivo** o izvajanju sistema eCall;

Or. en

Predlog spremembe 96
Malcolm Harbour

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje **in naj razmisli o predložitvi direktive o izvajanju sistema eCall**;

Predlog spremembe

8. poziva Komisijo, naj do konca leta 2012 v okviru direktive o ITS sprejme skupne specifikacije za centre za obveščanje;

Predlog spremembe 97
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. ceni pripravljenost operaterjev mobilnih omrežij za obravnavo klicev iz sistema eCall kot vseh drugih klicev na številko 112 in predlaga, da bi tako operaterji kot države članice letno poročali Komisiji o napredku in težavah, na katere so naleteli, predvsem v zvezi z indikatorjem eCall;

Predlog spremembe 98
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 8 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8b. ponavlja, da lahko elektronski podatki v centrih za obveščanje prinesejo dodatne prednosti, kot je boljše vodenje reševalcev, da bodo ustrezno obveščeni o novih nevarnostih, s katerimi se bodo morda soočili zaradi razvoja električnih avtomobilov in drugih novih pogonskih sistemov;

Predlog spremembe 99
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. v skladu z uvedbo sistema eCall poziva k tesnejšemu sodelovanju med nacionalnimi centri za obveščanje in službami za ukrepanje ob nesrečah na obmejnih točkah v Evropi, in še posebej k izmenjavi dobre prakse in skupnim usposabljanjem;

Or. en

Predlog spremembe 100
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. podpira intenzivno delo v okviru projekta HeERO (evropski poskusni projekt za usklajen sistem eCall), ki se osredotoča na poskusno čezmejno avtentifikacijo sistema eCall, in poziva Komisijo, naj zagotovi ustrezna sredstva za projekt HeERO II;

Or. en

Predlog spremembe 101
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. poziva Komisijo, naj podpre in koordinira izmenjavo ustreznih najboljših praks med državami članicami in tudi organi zasebnega sektorja z ustreznimi izkušnjami ter tako pomaga izboljšati učinkovitost celotne oskrbovalne verige služb za ukrepanje ob nesrečah;

Or. el

Predlog spremembe 102
Inés Ayala Sender

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. poziva Komisijo, naj zagotovi, da so sistem eCall in povezave s centri za obveščanje združljivi tudi s sistemi, ki so povezani z infrastrukturo in z inteligentnimi vgrajenimi sistemi (na primer inteligentnimi varnostnimi pregradami, ki opozarjajo na možnost nesreč, inteligentnimi hitrostnimi sistemi itd.);

Or. es

Predlog spremembe 103
Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova), Phil Bennion

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. *meni*, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, ***ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če so vozila opremljena z javno storitvijo eCall, da se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;***

Predlog spremembe

10. ***se strinja***, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, če se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Or. en

Predlog spremembe 104
Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, ***ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če so vozila opremljena z javno storitvijo eCall, da se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;***

Predlog spremembe

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, če se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Or. en

Predlog spremembe 105
Dominique Vlasto, Jim Higgins, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev **za ukrepanje ob nesrečah** možen, ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če **so vozila opremljena z javno storitvijo eCall**, da se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Predlog spremembe

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev možen, ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če **v vozila vgrajeni sistemi zagotavljajo povezavo s številko 112**, da se zagotovi neprekinjenost **javne** vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Or. fr

Predlog spremembe 106
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če **so vozila opremljena z javno storitvijo eCall**, da se zagotovi neprekinjenost **vseevropske** storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Predlog spremembe

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, **saj so slednje alternativa javnemu sistemu, pod pogojem, da tako javne kot zasebne storitve izpolnjujejo vse standarde učinkovitosti in so vozila** ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, opremljena z javno storitvijo eCall, da se zagotovi neprekinjenost storitve **v vseh državah članicah** skozi celotno življenjsko dobo vozila;

Or. ro

Predlog spremembe 107
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen, **ne glede na to, ali se kupec vozila odloči za zasebno rešitev ali ne, če so vozila opremljena z javno storitvijo eCall, da se zagotovi neprekinjenost vseevropske storitve skozi celotno življenjsko dobo vozila;**

Predlog spremembe

10. meni, da je sočasen obstoj javne vseevropske storitve eCall in zasebnih storitev za ukrepanje ob nesrečah možen;

Or. de

Predlog spremembe 108
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 10 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

10a. meni, da mora javna vseevropska storitev eCall temeljiti na interoperabilni platformi, omejeni na namen cestne varnosti, zasebne storitve eCall pa na interoperabilni platformi z odprtim dostopom, ki lahko uporablja tehnične komponente sistema eCall (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga za druge aplikacije v vozilu;

Or. en

Predlog spremembe 109
Dominique Vlasto, Jim Higgins, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti **stvaren pregled in** celovite informacije o funkcionalnosti **in učinkih** katere koli **zasebne** avtomobilske aplikacije za klic v sili, **ki jo izberejo**, in o ravni storitve, ki jo lahko pričakujejo;

Predlog spremembe

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti celovite informacije o **uporabi in** funkcionalnosti katere koli avtomobilske aplikacije za klic v sili **in na pomoč** in o ravni storitve, ki jo lahko pričakujejo;

Or. fr

Predlog spremembe 110
Anna Rosbach

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti stvaren pregled in celovite informacije o **funkcionalnosti in učinkih** katere koli **zasebne avtomobilske aplikacije** za klic v sili, **ki jo izberejo**, in o ravni storitve, ki jo lahko pričakujejo;

Predlog spremembe

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti stvaren pregled in celovite informacije o **dodatnih funkcionalnostih ali storitvah, povezanih s katerimi koli zasebnimi avtomobilskimi aplikacijami** za klic v sili, in **povezanih stroških**;

Or. en

Predlog spremembe 111
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti stvaren pregled in celovite informacije o funkcionalnosti in učinkih katere koli zasebne avtomobilske aplikacije za klic v sili, ki jo izberejo, in o ravni storitve, ki jo lahko pričakujejo;

Predlog spremembe

11. poudarja, da bi bilo uporabnikom treba zagotoviti stvaren pregled in celovite, **zanesljive in verodostojne** informacije o funkcionalnosti in učinkih katere koli zasebne avtomobilske aplikacije za klic v sili, ki jo izberejo, in o ravni storitve, ki jo lahko pričakujejo;

Or. el

Predlog spremembe 112
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije

12. meni, da je bistvenega pomena, da je uporabnikom, ki se ne odločijo za zasebno storitev klica v sili ali potujejo v državo, kjer ta storitev ni na voljo, takrat samodejno na voljo **javna storitev eCall**, ki je povezana s številko 112;

Predlog spremembe

12. meni, da je bistvenega pomena, da je uporabnikom, ki se ne odločijo za zasebno storitev klica v sili ali potujejo v državo, kjer ta storitev ni na voljo, takrat samodejno na voljo **avtomobilski sistem za klic v sili, ki omogoča prenos klica in minimalnega sklopa podatkov (MSD) centru za obveščanje**, ki je povezan s številko 112;

Or. fr

Predlog spremembe 113
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije

12. **meni, da je bistvenega pomena**, da je uporabnikom, ki se ne odločijo za zasebno storitev klica v sili ali potujejo v državo, kjer ta storitev ni na voljo, **takrat** samodejno na voljo javna storitev eCall, ki je povezana s številko 112;

Predlog spremembe

12. **zahteva**, da je uporabnikom, ki se ne odločijo za zasebno storitev klica v sili ali potujejo v državo, kjer ta storitev ni na voljo, samodejno na voljo javna storitev eCall, ki je povezana s številko 112;

Or. ro

Predlog spremembe 114
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 12 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12a. meni, da imajo zasebni ponudniki storitev eCall tudi možnost kadar koli prestopiti k vseevropski storitvi eCall, hkrati pa so še vedno na voljo za druge storitve;

Or. en

Predlog spremembe 115
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 12 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12a. vabi evropska podjetja k udeležbi pri oblikovanju potrebnih aplikacij za sistem eCall, služb in infrastrukture, z namenom, da se spodbudi inovacije po vsej EU;

Predlog spremembe 116
Nathalie Griesbeck

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

13. **pozdravlja** dejstvo, da sistem eCall, **ki je do sprožitve klica v sili v spečem stanju**, v skladu s priporočili delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 ne **bo omogočal** sledljivosti vozila;

Predlog spremembe

13. **poudarja** dejstvo, da sistem eCall v skladu s priporočili delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 **v nobenem primeru ne sme omogočati** sledljivosti vozila;

Or. fr

Predlog spremembe 117
Nathalie Griesbeck

Predlog resolucije
Odstavek 13 a (novo)

Predlog resolucije

13a. poudarja, da ima storitev eCall prednostne cilje za izboljšanje ravnanja ob nezgodah, zmanjšanje zastojev, ki nastanejo zaradi nesreč, preprečevanje naknadnih nesreč, pospešitev prihoda služb za ukrepanje ob nesrečah ter za preprečevanje, da bi se podatki, ki jih pošlje sistem eCall, uporabili za spremljanje in preučevanje gibanja osebe ali določanja njene lokacije, razen v primeru, ko je bila ta oseba udeležena v nesreči;

Or. fr

Predlog spremembe 118
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. poudarja, da je za obdelavo osebnih podatkov v zvezi s sistemom eCall, ne le s strani operaterjev mobilnih omrežij, ampak tudi s strani drugih deležnikov, kot so proizvajalci vozil, centri za obveščanje in službe za ukrepanje ob nesrečah, treba vključiti ustrezna pravila, ki zagotavljajo spoštovanje načel varovanja zasebnosti in varstva podatkov;

Predlog spremembe

14. poudarja, da je za obdelavo osebnih podatkov v zvezi s sistemom eCall, ne le s strani operaterjev mobilnih omrežij, ampak tudi s strani drugih deležnikov, kot so proizvajalci vozil, centri za obveščanje in službe za ukrepanje ob nesrečah, treba vključiti ustrezna pravila, ki zagotavljajo spoštovanje načel varovanja zasebnosti in varstva podatkov; ***poudarja, da bi vsaka prihodnja zakonodaja morala na podlagi Direktive 95/46/ES pojasniti odgovornosti različnih akterjev, ki sodelujejo v sistemu eCall, pa tudi načine zagotavljanja informacij posameznikom, na katere se osebni podatki nanašajo, ter omogočanja uveljavljanja njihovih pravic;***

Or. en

Predlog spremembe 119
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. poudarja, da je za obdelavo osebnih podatkov v zvezi s sistemom eCall, ne le s strani operaterjev mobilnih omrežij, ampak tudi s strani drugih deležnikov, kot so proizvajalci vozil, centri za obveščanje in službe za ukrepanje ob nesrečah, treba

Predlog spremembe

14. poudarja, da je za obdelavo osebnih podatkov v zvezi s sistemom eCall, ne le s strani operaterjev mobilnih omrežij, ampak tudi s strani drugih deležnikov, kot so proizvajalci vozil, centri za obveščanje in službe za ukrepanje ob nesrečah, treba

vključiti ustrezna pravila, ki zagotavljajo spoštovanje načel varovanja zasebnosti in varstva podatkov;

vključiti ustrezna pravila, **ki so pregledna in** ki zagotavljajo spoštovanje načel varovanja zasebnosti in varstva **osebnih** podatkov **v skladu z evropsko (direktivi 95/46/ES in 2002/58/ES) in nacionalno zakonodajo;**

Or. el

Predlog spremembe 120
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14a. poziva, da morajo imeti uporabniki možnost v celoti deaktivirati sistem eCall zaradi varstva podatkov; opozarja tudi, da je treba voznikom dovoliti, da poravnajo škodo brez zavarovanja, če to želijo;

Or. de

Predlog spremembe 121
Anna Rosbach

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15. poudarja, da bi **tudi** zasebne storitve eCall morale **zagotavljati spoštovanje načel** zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29;

15. poudarja, da bi zasebne storitve eCall morale **spoštovati načela** zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29; **prostovoljno soglasje uporabnika mora temeljiti na popolnih informacijah o količini zbranih**

podatkov in namenu, s katerim so bili zbrani; poleg tega bi morali imeti uporabniki možnost, da kadar koli umaknejo svoje soglasje;

Or. en

Predlog spremembe 122
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poudarja, da **bi** tudi zasebne storitve eCall **morale** zagotavljati spoštovanje načel zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29;

Predlog spremembe

15. poudarja, da **morajo** tudi zasebne storitve eCall zagotavljati spoštovanje načel zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29;

Or. de

Predlog spremembe 123
Andreas Mölzer

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poudarja, da **bi** tudi zasebne storitve eCall **morale** zagotavljati spoštovanje načel zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29;

Predlog spremembe

15. poudarja, da **morajo** tudi zasebne storitve eCall zagotavljati spoštovanje načel zasebnosti in varstva podatkov, pri čemer bi bilo zlasti treba poskrbeti za informirano soglasje in možnost zavrnitve v skladu s priporočili delovne skupine iz člena 29;

Predlog spremembe 124
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 15 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15a. poudarja, da se mora lastnik ali najemnik vozila kot obveščen uporabnik odločiti, kdo bo imel dostop do njegovih podatkov, ko gre za zasebne storitve eCall;

Predlog spremembe 125
Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije

Predlog spremembe

16. poudarja, da sistem eCall uporablja tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu;

črtano

Predlog spremembe 126
Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije

16. poudarja, da sistem eCall uporablja tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 127
Dominique Vlasto, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije

16. poudarja, da **sistem eCall uporablja** tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu;

Predlog spremembe

16. poudarja, da **v vozilo vgrajeni sistemi za klic v sili uporabljajo** tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu;

Or. fr

Predlog spremembe 128
Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije

16. poudarja, da sistem eCall uporablja tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu;

Predlog spremembe

16. poudarja, da sistem eCall uporablja tehnične komponente (satelitski sistem za določanje položaja, zmogljivosti za obdelovanje podatkov in komunikacijske zmogljivosti), ki bi lahko bili podlaga tudi za mnoge druge aplikacije in storitve v vozilu, ***vendar poudarja, da upravljavec sistema eCall ne more biti „javno znan“ zaradi vprašanja verodostojnosti v zvezi z varnostjo, zaščito in varstvom uporabnika;***

Or. en

Predlog spremembe 129
Silvia-Adriana Țicău

Predlog resolucije
Odstavek 16 c (novo)

Predlog resolucije

16c. poudarja, da lahko Skupna evropska geostacionarna navigacijska storitev (EGNOS) in program Galileo pomembno prispevata k upravljanju cestnega prometa in nujnim intervencijam, ter da je za to potrebna kampanja obveščanja za spodbujanje širše uporabe možnosti, ki jih ta sistem ponuja v zvezi z aplikacijo eCall;

Or. ro

Predlog spremembe 130
Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z odprtim dostopom, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 131

Phil Bennion, Antonija Prvanova (Antonyia Parvanova)

Predlog resolucije

Odstavek 17

Predlog resolucije

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z **odprtim dostopom**, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

Predlog spremembe

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

Or. en

Predlog spremembe 132

Malcolm Harbour, Jacqueline Foster

Predlog resolucije

Odstavek 17

Predlog resolucije

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni

Predlog spremembe

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni

platformi z **odprtim dostopom**, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

platformi, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

Or. en

Predlog spremembe 133 **Jim Higgins**

Predlog resolucije **Odstavek 17**

Predlog resolucije

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z odprtim dostopom, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

Predlog spremembe

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z odprtim dostopom **za morebitne prihodnje v vozilo vgrajene aplikacije ali storitve**, da se spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih, **poleg tega pa podpira izbiro uporabnika in stalno konkurenco na evropskem poprodajnem avtomobilskem trgu**;

Or. en

Predlog spremembe 134 **Silvana Rapti (Sylvana Rapti)**

Predlog resolucije **Odstavek 17**

Predlog resolucije

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z odprtim dostopom, da se

Predlog spremembe

17. poziva Komisijo, naj zagotovi, da sistem eCall temelji na interoperabilni platformi z odprtim dostopom, da se

spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih;

spodbudijo inovacije in poveča konkurenčnost evropske panoge informacijske tehnologije na svetovnih trgih, *s čimer se podpira svobodna izbira potrošnika;*

Or. el

Predlog spremembe 135
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17a. meni, da mora biti storitev eCall v vozilu dostopna brezplačno, da se uporabnikom zagotovi prosta izbira, in brez diskriminacije do storitev prodajnega trga, dobaviteljev opreme, servisnih delavnic in neodvisnih ponudnikov storitev;

Or. en

Predlog spremembe 136
Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17a. poziva države članice, naj v sodelovanju s Komisijo pripravijo in začnejo izvajati nacionalne poskusne programe za izvedbo samodejnega avtomobilskega sistema za ukrepanje ob nesrečah (eCall), z namenom da se ugotovijo morebitne težave in pripravijo

pogoji za obvezno izvedbo sistema v vseh državah članicah v letu 2015;

Or. el

Predlog spremembe 137
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 17 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17b. opozarja, da zasebne storitve eCall ne smejo privedi do omejevanja konkurence na trgih za pomoč na cesti in drugih podobnih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 138
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 17 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17c. meni, da bi morala prosta izbira za uporabnike in odprt dostop za ponudnike storitev postati del meril za zasnovo avtomobilske platforme proizvajalcev originalne opreme in da bi podobni vmesniki v vozilu morali biti standardizirani, da bi omogočali pošteno konkurenco in spodbujali inovacije na evropskem trgu telematike;

Or. en

Predlog spremembe 139
Bogusław Liberadzki

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije

18. poudarja, da bodo vse dodatne storitve, ki naj bi se uporabljale v vozilu, zlasti med vožnjo, morale ustrezati jasnim standardom o varnosti, zaščiti, varstvu podatkov in varovanju zasebnosti, skladnost s temi standardi pa je treba izmeriti in nadzorovati;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 140
Malcolm Harbour

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije

18. poudarja, da **bodo** vse dodatne storitve, ki naj bi se uporabljale v vozilu, **zlasti med vožnjo, morale ustrezati jasnim standardom o varnosti, zaščiti, varstvu podatkov in varovanju zasebnosti, skladnost s temi standardi pa je treba izmeriti in nadzorovati;**

Predlog spremembe

18. **vendar** poudarja, da vse dodatne storitve, ki naj bi se uporabljale v vozilu, **ne smejo ogroziti** varnosti in **delovanja nadzora emisij vozila in da mora vse dodatne storitve vnaprej odobriti proizvajalec vozila;**

Or. en

Predlog spremembe 141
Dominique Vlasto, Jim Higgins, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije
Odstavek 18 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

18a. poziva Komisijo, naj v svojem predlogu razmisli o možnosti uvedbe diskriminatorja za klic v sili, ker bi s tem zagotovili učinkovito ravnanje služb za ukrepanje ob nesrečah;

Or. fr

Predlog spremembe 142
Michel Dantin, Dominique Vlasto, Dominique Riquet, Jim Higgins

Predlog resolucije
Odstavek 18 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

18a. poziva Evropsko komisijo, naj v svojem predlogu razmisli o možnosti uvedbe diskriminatorja za klic v sili, ker bi tako krepko zmanjšali število nenujnih klicev v centre za obveščanje in s tem zagotovili bolj učinkovito in osredotočeno ravnanje služb za ukrepanje ob nesrečah;

Or. fr

Predlog spremembe 143
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 18 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

18a. poudarja, da mora biti sistem eCall preprost in uporabniku prijazen ter da uporabnikov, ki so tudi končni uporabniki, ne smemo obremeniti z nobenimi stroški avtomobilskega sistema eCall;

Or. el

Predlog spremembe 144

Dominique Vlasto, Jim Higgins, Michel Dantin, Dominique Riquet

Predlog resolucije

Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane;

Predlog spremembe

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane **ter njegovi uporabi in funkcijah, in sicer z razlikovanjem zadevnih prošenj za nujno pomoč, da se tako zagotovi učinkovito ravnanje služb za ukrepanje ob nesrečah;**

Or. fr

Predlog spremembe 145

Debora Serracchiani

Predlog resolucije

Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva Komisijo in države članice, naj

AM\901436SL.doc

Predlog spremembe

19. poziva Komisijo in države članice, naj

69/72

PE489.409v01-00

okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane;

okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem **usklajenih** kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane, **da bi tako povečali razumevanje in povpraševanje po storitvah**;

Or. it

Predlog spremembe 146
Silvana Rapti (Sylvana Rapti)

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane;

Predlog spremembe

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane, **poudarek pa naj bo na praktičnih informacijah**;

Or. el

Predlog spremembe 147
Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo **svoje dejavnosti** v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja **o sistemu** eCall in njegovih koristih za evropske državljane;

Predlog spremembe

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoja **prizadevanja** v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja **ter obsežnim informiranjem institucionalnih akterjev, vključenih v projekt, in javnosti glede prispevka sistema** eCall in njegovih koristih za evropske državljane **na**

*področju prometa in še posebej na
področju varnosti;*

Or. el

Predlog spremembe 148
Louis Grech

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane;

Predlog spremembe

19. poziva Komisijo in države članice, naj okrepijo svoje dejavnosti v zvezi z izvajanjem kampanj osveščanja o sistemu eCall in njegovih koristih za evropske državljane, ***in sicer s pomočjo oblikovanja ciljno usmerjene in daljnosežne komunikacijske strategije, ki bo obravnavala pomisleke in vprašanja državljanov v zvezi z delovanjem sistema;***

Or. en

Predlog spremembe 149
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 19 a (novo)

Predlog resolucije

mehanizem, ki bi se sprožil ročno;

Or. en

Predlog spremembe 150
Dieter-Lebrecht Koch, Olga Sehnalová

Predlog resolucije
Odstavek 19 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19b. poziva Komisijo, naj oceni morebitni učinek sistema eCall na izdatke sistemov javnega zdravstva; glede na to poziva države članice, da se dogovorijo o usklajeni definiciji hudih poškodb;

Or. en

Predlog spremembe 151
Dieter-Lebrecht Koch

Predlog resolucije
Odstavek 19 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19c. priporoča, da Komisija poskrbi, da bo storitev eCall interoperabilna z drugimi podobnimi storitvami za klic v sili v vozilu, ki jih spodbujajo v sosednjih regijah, kot je na primer storitev ERA-GLONASS;

Or. en